

Fragen und Antworten zu den Botschaften

Questions and answers about the messages

Questions et réponses sur les messages

Q

Wann hat Jesus begonnen, Ihnen diese Botschaften zu geben?

When did Jesus begin to give you these messages?

Quand Jésus a-t-il commencé à vous donner ces messages?

A

Diese großen Botschaften begannen am 25. August 2020.

These great messages began on August 25, 2020.

Ces grands messages ont commencé le 25 août 2020.

Q

Wie schreiben Sie diese Botschaften auf?

How do you write these messages down?

Comment écrivez-vous ces messages?

A

Ich notiere die Botschaften zunächst handschriftlich in ein Notizbuch, später übertrage ich den Text dann in meinen Computer.

I first handwrite the messages in a notebook, then later I transfer the text to my computer.

J'écris d'abord les messages à la main dans un cahier, puis je transfère le texte sur mon ordinateur.

Q

Wie oft erhalten Sie diese Botschaften?

How often do you get these messages?

À quelle fréquence recevez-vous ces messages?

A

Derzeit erhalte ich ein bis zwei Botschaften pro Woche.

I am currently receiving one or two messages a week.

Je reçois actuellement un ou deux messages par semaine.

Q

Wann erhalten Sie diese Botschaften?

When do you receive these messages?

Quand recevez-vous ces messages?

A

Die Botschaften erhalte ich meistens nachmittags oder am Abend, aber auch nachts.

I usually get the messages in the afternoon or evening, but also at night.

Je reçois généralement les messages l'après-midi ou le soir, mais aussi la nuit.

Q

Kündigt Jesus es Ihnen vorher an, wann Er wieder eine Botschaft geben wird?

Does Jesus give you advance notice when He will give a message again?

Jésus vous avertit-il à l'avance quand il donnera à nouveau un message?

A

Am Anfang hat Er es nicht angekündigt. Mittlerweile erhalte ich aber am Morgen des Tages einen Hinweis von Ihm.

In the beginning He did not announce it. In the meantime I get a hint from Him in the morning of the day.

Au début, il ne l'a pas annoncé. En attendant, je reçois un indice de sa part le matin du jour.

Q

Wo spricht Jesus zu Ihnen?

Where is Jesus speaking to you?

Où Jésus vous parle-t-il?

A

Meistens spricht der Herr bei mir zuhause. Wenn ich unterwegs bin, auch in Kirchen, meistens durch die Statuen des Herzens Jesu. So hat Er beispielsweise in *Salzburg, München* und *Altötting* zu mir gesprochen.

Most of the time the Lord speaks at my home. When I'm out and about, also in churches, mostly through the statues of the Heart of Jesus. For example, He spoke to me in *Salzburg, Munich* and *Altötting*.

La plupart du temps, le Seigneur parle chez moi quand je suis en déplacement, aussi dans les églises, principalement à travers les statues du Cœur de Jésus. Par exemple, il m'a parlé à *Salzbourg, Munich* et *Altötting*.

Q

Wie lang sind diese Botschaften?

How long are these messages?

Combien de pages font ces messages?

A

Die bisherigen Botschaften erstrecken sich über 3 bis 6 A4-Seiten.

The previous messages extend over 3 to 6 A4 pages.

Les messages précédents s'étendent sur 3 à 6 pages A4.

Q

Warum schreiben Sie die Botschaften in Versen auf?

Why are you writing the messages in verse?

Pourquoi écrivez-vous les messages en vers?

A

Das hat sich aus der Art, wie der Herr mir die Inhalte diktiert, ergeben.

That arose from the way the Lord dictated the contents to me.

Cela découle de la manière dont le Seigneur m'en a dicté le contenu.

Q

Auf welche Weise hören Sie Jesus sprechen?

How do you hear Jesus speak?

Comment entendez-vous Jésus parler?

A

Ich erhalte die Botschaften durch innere Einsprechung, jedoch ist auch das Ohr daran beteiligt. Ich würde es als "inneres Hören" beschreiben. Es ist kein akustisches Hören, aber die Einsprechung erfolgt dennoch über die Ohren.

I receive the messages through internal communication, but the ear is also involved. I would describe it as "inner listening". It is not acoustic hearing, but it is still spoken through the ears.

Je reçois les messages par communication interne, mais l'oreille est également impliquée. Je le décrirais comme une «écoute intérieure». Ce n'est pas une audition acoustique, mais elle est toujours parlée par les oreilles.

Q

Wie lange dauert das Diktat des Herrn?

How long is the Lord's dictation?

Combien de temps dure la dictée du Seigneur?

A

Das Diktat dauert in der Regel zwischen 45 und 60 Minuten.

The dictation usually takes between 45 and 60 minutes.

La dictée prend généralement entre 45 et 60 minutes.

Q

Wie wissen Sie, dass das Diktat beginnen wird?

How do you know the dictation will begin?

Comment savez-vous que la dictée va commencer?

A

Entweder dadurch, dass Christus einfach anfängt, zu sprechen, oder dadurch, dass Er mich vorher fragt: "*Bist du bereit?*"

Either by Christ just starting to speak, or by asking me beforehand, "*Are you ready?*"

Soit par le Christ qui commence à parler, soit en me demandant à l'avance: "*Es-tu prêt?*"

Q

Woran erkennen Sie, dass das Diktat beendet ist?

How do you know that dictation has ended?

Comment savez-vous que la dictée est terminée?

A

Entweder sagt der Herr "Amen", oder Er segnet mich oder Er hört einfach auf zu sprechen. Dann warte ich noch einen Moment und bedanke mich bei Ihm für die erhaltene Botschaft.

Either the Lord says "Amen" or He blesses me or He just stops talking. Then I wait a moment and thank Him for the message I received.

Soit le Seigneur dit "Amen", soit Il me bénit, soit Il cesse simplement de parler. Ensuite, j'attends un moment et je le remercie pour le message que j'ai reçu.

Q

In welcher Sprache spricht Jesus zu Ihnen?

In what language does Jesus speak to you?

Dans quelle langue Jésus vous parle-t-il?

A

Er spricht Hochdeutsch. Niemals im Dialekt.

He speaks standard German. Never in dialect.

Il parle de l'allemand standard. Jamais en dialecte.

Q

Spricht Er langsam oder schnell?

Does He speak slowly or quickly?

Parle-t-il lentement ou rapidement?

A

Das Sprechtempo ist durchschnittlich bis rasch. Er diktiert zügig.

The speaking speed is average to fast. He dictates quickly.

La vitesse de parole est moyenne à rapide. Il dicte rapidement.

Q

Was machen Sie, wenn Sie etwas nicht verstanden haben oder Er zu schnell gesprochen hat?

What do you do if there is something you do not understand or if He spoke too quickly?

Que faites-vous s'il y a quelque chose que vous ne comprenez pas ou s'il a parlé trop vite?

A

Dann wartet Er einen Moment, sodass ich nochmals genauer hinhören kann. Dabei kann ich auch Schreibfehler korrigieren.

Then He waits a moment so that I can listen more closely. I can also correct spelling mistakes.

Puis il attend un moment pour que je puisse écouter plus attentivement. Je peux également corriger les fautes d'orthographe.

Q

Wissen Sie vorab, über welche Themen der Herr zu Ihnen sprechen wird?

Do you know beforehand what topics the Lord will speak to you about?

Savez-vous à l'avance de quels sujets le Seigneur vous parlera?

A

Nein, darüber sagt Er mir vorher nichts. Das ergibt sich erst während des Diktats.

No, He won't tell me about that beforehand. That only happens during the dictation.

Non, il ne m'en parlera pas avant. Cela n'arrive que pendant la dictée.

Q

Spricht der Herr in fortlaufenden Sätzen oder diktiert Er Wort für Wort?

Does the Lord speak in continuous sentences or does He dictate word for word?

Le Seigneur parle-t-il en phrases continues ou dicte-t-il mot à mot?

A

Er spricht entweder in kurzen Sätzen, oder in Wortgruppen, wobei Er einzelne Gedanken zusammenfasst. Dabei macht Er eine kurze Sprechpause.

So erkenne ich auch, wann ein neuer Gedanke beginnt. Dann mache ich einen Absatz.

He speaks either in short sentences or in groups of words, summarizing individual thoughts. He takes a short break from speaking.

This is also how I can tell when a new thought begins. Then I'll make a paragraph.

Il parle soit en phrases courtes, soit en groupes de mots, résumant les pensées individuelles. Il prend une courte pause pour parler.

C'est ainsi que je peux aussi dire quand une nouvelle pensée commence. Ensuite, je ferai un paragraphe.

Q

Haben Sie während des Diktats die Möglichkeit, Fragen zu stellen, wenn Sie zum Beispiel etwas nicht verstanden haben?

Do you have the opportunity to ask questions while dictating, for example if you did not understand something?

Avez-vous la possibilité de poser des questions en dictant, par exemple si vous n'avez pas compris quelque chose?

A

Bisher war alles klar verständlich, sodass ich nicht nachfragen musste. Ich verstehe den Sinn dessen, was ich schreibe.

So far everything was clearly understandable so that I didn't have to ask. I understand the point of what I am writing.

Jusqu'à présent, tout était clairement compréhensible, de sorte que je n'ai pas eu à demander. Je comprends le sens de ce que j'écris.

Q

Wie verhält sich der Herr, wenn Sie bei längerem Diktat Schmerzen in der Hand bekommen?

How does the Lord react if you get pain in your hand after prolonged dictation?

Comment le Seigneur réagit-il si vous ressentez de la douleur dans la main après une dictée prolongée?

A

Dann legt Er eine kurze Pause ein.

Then He pauses briefly.

Puis il prend une courte pause.

Q

Redigieren Sie den Text abschließend?

Are you finally editing the text?

Modifiez-vous enfin le texte?

A

Ich korrigiere vorhandene Rechtschreibfehler, überprüfe den Satzbau und füge bei Bedarf weitere Absätze ein.

Wenn Jesus Bibelzitate verwendet, markiere ich diese durch Fußnoten und ergänzende Erläuterungen.

Wörter, die Er während des Diktats besonders betont hat, schreibe ich später kursiv. Ebenso kursiv schreibe ich Eigennamen und Zitate sowie direkte Reden innerhalb des Diktates.

Anmerkungen, die ich selbst einfüge, schreibe ich in Klammern.

I correct existing spelling mistakes, check the sentence structure and add further paragraphs if necessary.

When Jesus uses quotations from the Bible, I mark them with footnotes and additional explanations.

Words that He emphasized during the dictation I will write in italics later. I also use italics to write proper names and quotations as well as direct speeches within the dictation.

Comments that I add myself are written in brackets.

Je corrige les fautes d'orthographe existantes, vérifie la structure de la phrase et ajoute d'autres paragraphes si nécessaire.

Lorsque Jésus utilise des citations de la Bible, je les marque avec des notes de bas de page et des explications supplémentaires.

Les mots qu'il a soulignés pendant la dictée, j'écrirai plus tard en italique. J'utilise également l'italique pour écrire des noms et des citations propres ainsi que des discours directs dans la dictée.

Les commentaires que j'ajoute moi-même sont écrits entre parenthèses.

Q

Erfassen Sie den Gesamtzusammenhang des Textes bereits während Sie das Diktat erhalten?

Are you already grasping the overall context of the text while you are receiving the dictation?

Comprenez-vous déjà le contexte général du texte pendant que vous recevez la dictée?

A

Dies ist wegen des zügigen Tempos nur eingeschränkt möglich. Erst wenn ich den gesamten Text später in Ruhe durchlese, erfasse die gesamte Struktur des Inhalts.

This is only possible to a limited extent due to the rapid pace. Only when I later read through the entire text in peace will I grasp the entire structure of the content.

Cela n'est possible que dans une mesure limitée en raison du rythme rapide. Ce n'est que lorsque je lirai plus tard tout le texte en paix que je saisisrai toute la structure du contenu.

Q

Wer wählt den Titel für die jeweilige Botschaft aus?

Who will choose the title for each message?

Qui choisira le titre de chaque message?

A

In diesem Punkt lässt der Herr mir freie Hand.

The Lord gives me a free hand on this point.

Le Seigneur me donne carte blanche dans cette affaire.

Q

Hat Christus Ihnen noch weitere Botschaften angekündigt?

Did Christ announce any other messages to you?

Le Christ vous a-t-il annoncé d'autres messages?

A

Ja, Er sagte, dass Er mir noch viele Botschaften geben wird.

Yes, He said that He will give me many more messages.

Oui, Il a dit qu'il me donnera beaucoup plus de messages.

Q

Woher haben Sie die Gewissheit, dass es der Herr ist, der zu Ihnen spricht?

How do you know that the Lord is speaking to you?

Comment savez-vous que le Seigneur vous parle?

A

Ich habe seit fast 25 Jahren mystische Erfahrungen und kenne die Art, wie Jesus spricht, Seine Ausdrucksweise und Seine Persönlichkeit mittlerweile gut.

I have had mystical experiences for almost 25 years and now know the way Jesus speaks, His expression and His personality well.

J'ai eu des expériences mystiques pendant près de 25 ans et je connais maintenant bien la façon dont Jésus parle, son expression et sa personnalité.

Q

Haben Sie sich schon einmal geirrt oder das Gefühl gehabt, dass es vielleicht nicht Christus ist, der zu Ihnen spricht?

Have you ever made a mistake or felt that it might not be Christ speaking to you?

Avez-vous déjà fait une erreur ou senti que ce n'était peut-être pas le Christ qui vous parlait?

A

Es gab durchaus in seltenen Fällen die Situation, dass ich mich unwohl fühlte oder spürte, dass etwas nicht stimmig ist. Solche Ereignisse schreibe ich dann meistens nicht auf oder ich notiere sie trotzdem, allerdings mit dem Hinweis, dass es sich um etwas handelt, was eindeutig nicht von Gott, sondern vom Teufel stammt.

In very rare cases there was the situation that I felt uncomfortable or felt that something was not right. I usually do not write down such events or I write them down anyway, but with the note that it is something that clearly does not come from God, but from the devil.

Dans de très rares cas, il y avait une situation où je me sentais mal à l'aise ou je sentais que quelque chose n'allait pas. Je n'écris généralement pas de tels événements ou je les écris de toute façon, mais avec la note que c'est quelque chose qui ne vient clairement pas de Dieu, mais du diable.

Q

Meinen Sie, dass es in den Botschaften Inhalte gibt, die der katholischen Glaubenslehre widersprechen?

Do you think that there is content in the messages that contradicts Catholic doctrine?

Pensez-vous qu'il y a du contenu dans les messages qui contredit la doctrine catholique?

A

Wenn ich die bisherigen Botschaften überblicke, kann ich sagen, dass dieses Problem bis jetzt nicht aufgetreten ist. Selbstverständlich überlasse ich das letzte Urteil jedoch der Kirche und ordne mich diesem als katholische Christin unter.

Looking over the messages so far, I can say that this problem has not arisen up to now. Of course, however, I leave the final judgment to the Church and, as a Catholic Christian, submit to it.

Si je regarde les messages jusqu'à présent, je peux dire que ce problème ne s'est pas produit jusqu'à présent. Bien sûr, cependant, je laisse le jugement final à l'Église et, en tant que chrétien catholique, je m'y soumetts.

Q

Was glauben Sie ist der Grund, dass der Herr gerade zu Ihnen spricht?

What do you think is the reason the Lord is speaking to you?

Selon vous, quelle est la raison pour laquelle le Seigneur vous parle?

A

Was die Wahl meiner Person betrifft, kann ich nur sagen, dass Jesus in einer Botschaft sagte, dass Er stets die Kleinen und Schwachen in Seinen Dienst beruft.

Was den allgemeinen Grund für diese Botschaften betrifft: Dazu muss ich nicht viel erläutern. Wir kennen die Situation der Christen in *Deutschland* und *Europa*. Jesus sagte: "*Es ist notwendig!*"

As for my choice of person, I can only say that Jesus said in a message that He always calls the little ones and the weak to His service.

As for the general reason for these messages, there is not much I need to explain. We know the situation of Christians in *Germany* and *Europe*. Jesus said, "*It is necessary!*"

Quant à mon choix de personne, je peux seulement dire que Jésus a dit dans un message qu'il appelle toujours les petits et les faibles à son service.

Quant à la raison générale de ces messages, je n'ai pas grand-chose à expliquer. Nous connaissons la situation des chrétiens en *Allemagne* et en *Europe*. Jésus a dit: "*C'est nécessaire!*"

Q

Würden Sie auch Botschaften veröffentlichen, die Ihrem christlichen Gewissen widersprechen?

Would you also publish messages that contradict your Christian conscience?

Publieriez-vous également des messages qui contredisent votre conscience chrétienne?

A

Nein.

No.

Non.

Copyright by Andrea Pirringer

www.andrea-pirringer.de